



NEW  
&  
OLD

Department of Examinations - Sri Lanka  
G.C.E. (A/L) Examination - 2019

## 83 - Russian

### Marking Scheme

Ьь	Аа	Бб	Ыы	Чч	Дд	Ээ	Фф
-	A	B	i	Ch	D	Eh	F
Гг	Ии	Ьь	Яя	Кк	Лл	Мм	Нн
G	I	J	Ja	K	L	M	N
Оо	Пп	Рр	Сс	Шш	Щщ	Тт	Цц
O	P	R	S	Sh	Shch	T	Ts
Уу	Вв	Хх	Йй	Дд	Ёё	Юю	Зз Жж
U	V	X	Y	Ye	Yo	Yu	Z Zh

## Russian Alphabet

This document has been prepared for the use of Marking Examiners. Some changes would be made according to the views presented at the Chief Examiners' meeting.

Amendments to be included

**G. C. E. (A/L) Examination - 2019****Russian****Marking scheme****Paper I. (New/Old)**

- |   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
| 1. Duration of the Paper                    | - | 02 hours                         |
| 2. Type of Questions                        | - | Multiple choice questions        |
| 3. Number of Multiple choices questions     | - | 50                               |
| 4. Total number of questions to be answered | - | All 50 Multiple choice questions |
| 5. Allotment of marks                       | - | 02 marks for each correct answer |
| 6. Allotted marks for the question paper -  |   | 100                              |

**2019 Paper II. (Old) පැරණි නිර්දේශය**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Duration of the Paper                    | - | 03 hours   |
| 2. Structure of the question paper          | - | Contains Part I and Part II                      |
| 3. Type of Questions                        | - | Structured questions                             |
| 4. Part I                                   | - | 05 questions                                     |
| 5. Part II                                  | - | 02 questions                                     |
| 6. Compulsory questions                     | - | Question Number 01 and one question from Part II |
| 7. Total number of questions to be answered | - | 05/07 questions                                  |
| 8. Allotted marks for the question paper    | - | 100  |
| 9. Allotment of marks:                      |   |  |
| <b>Part I</b>                               |   |  |
| <u>Question Number 01</u>                   | - | 40 marks   |

**При оценивании сочинение будут учитываться:**

**Предложение, в котором формулируется тема сообщения:** Интересное, оригинальное предложение, отражение мысли и понимание; сосредоточенный на одной интересной главной идее. (8 баллов)

**Поддержка Деталей** Интересные, конкретные и описательные примеры и детали с объяснениями, которые касаются темы. (8 баллов)

**Организация и Переходы:** Вдумчивая, логическая прогрессия поддержки примеров; Зрелые переходы между идеями. (8 баллов)

**Стиль:** Соответствующий тон, отличительный голос; приятное разнообразие в структуре предложения; Яркая дикция, точный выбор слова. (8 баллов)

**Механика:** использование стандартного русского языка, правописание и пунктуация, абзацы. (8 баллов)

**При оценивании письмо будут учитываться:**

- необходимые информации. Объем информации определяется вопросами, которые заданы в письме. (10 баллов)
- связность и логичность в письме. (10 баллов)
- правильное использование формул речевого этикета. (10 баллов)
- грамматика. (10 баллов)

Question Number 02

- 15 marks

**При оценивании ответы будут учитываться:**

- а) За каждый правильный ответ (.5 балл)
- б) За каждый правильный ответ (.4 балл)

Question Number 03

- 15 marks

- а) За каждый правильный ответ (1 балл)
- б) За каждый правильный ответ (.5 балл)

Question Number 04

- 15 marks

- Задание I. За каждый правильный ответ (1 балл)
- Задание II. За каждый правильный ответ (.5 балл)

Question Number 05

- 15 marks

Three Dialogues (3 x 5 = 15 marks)

<i>Correction Criteria</i>	<i>Marks out of 5</i>
Correct forms of verbs	
Use of cases	
Syntax	
Mechanics	
Content	
Total	

**Part II****Question Number 06**

- 15 marks

*За каждый правильный ответ (3 балл)*

- Детство и юность писателя
- Начало литературного пути
- Литературные произведения
- Последние годы жизни Некрасова
- Интересные факты из жизни Некрасова

**Question Number 07**

- 15 marks

*За каждый правильный ответ (1.5 балл)***2019 Paper II. (New) බව නිර්දේශය****Paper II**

Duration of the Paper - 3 hours

Type of Questions - structural

Number of questions- 7

Number of choices- 5/7

Compulsory questions: *Four questions from first part including 1, 2, 3 and one from second part.*

Total number of questions to be answered -5

Allotted marks for question paper -100

**Part - I.****1. Translation**

a.) From Russian to Sinhala/English/Tamil (10 marks)

b.) From Sinhala/English/Tamil to Russian (10 marks)

2. a) **Filling the blanks of a passage using given verbs /prefixes and suffixes, /verbs of motions/ and verbs of perfect (CB) and imperfect (HCB) aspect in appropriate form.** (10 marks)

*a) За каждый правильный ответ (0.6 балл)*

b) **Combine the pairs of simple sentences given below using the conjunctions given in the brackets to make a complex sentence each.** (10 marks)

*a) За каждый правильный ответ (1 балл)*

3. Reading a given passage and answering the questions based on it. (20 marks)

*a) За каждый правильный ответ (2 балл)*

4. Compose appropriate dialogue for each situation given below. (20 marks),

*a) За каждый правильный диалог (4 балл)*

Five Dialogues (4 x 5 = 20 marks)

<i>Correction Criteria</i>	<i>Marks out of</i>
Fluency /Flow	1
Grammar	1
Direct speech	1
General Content/ Mechanics	1
Total	4

**5. Essay: writing an essay or a letter. (20 marks)****При оценивании сочинение будут учитываться:****Предложение, в котором формулируется тема сообщения:** Интересное, оригинальное предложение, отражение мысли и понимание; сосредоточенный на одной интересной главной идее. (4 баллов)**Поддержка Деталей** Интересные, конкретные и описательные примеры и детали с объяснениями, которые касаются темы. (4 баллов)**Организация и Переходы:** Вдумчивая, логическая прогрессия поддержки примеров; Зрелые переходы между идеями. (4 баллов)**Стиль:** Соответствующий тон, отличительный голос; приятное разнообразие в структуре предложения; Яркая дикция, точный выбор слова. (4 баллов)**Механика:** использование стандартного русского языка, правописание и пунктуация, абзацы. (4 баллов)**Part - II.****6. පහත දී ඇති පාඨවල අවස්ථා සම්බන්ධයෙන් ලියා දක්වන්න.**

(ලකුණු 20)

Answer the following context questions.

(20marks)

Ответьте на следующие вопросы контекста. (20 баллов)

*a) За каждый правильный ответ (5 балл)**Кто (01): Кому (01): Когда (01): : (01) Почему Название произведения и имя автора (01)***7. සාහිත්‍ය සංග්‍රහයට ඇතුළත් පහත දී ඇති කථාන්දරවලින් එකක සාරාංශය සිංහල භාෂාවෙන් ලියන්න.**

(ලකුණු 20)

Write a summary in Sinhala, Tamil or English of one of stories given below that is included in the anthology. (20 marks)

*Ненарушимость протекание событий истории (05)**Совершенность содержания рассказа (05)**Грамматически правильность текста (05)**Выражение сюжета произведения чётко (05)*

## Common Techniques of Marking Answer Scripts.

It is compulsory to adhere to the following standard method in marking answer scripts and entering marks into the mark sheets.

1. Use a red color ball point pen for marking. (Only Chief/Additional Chief Examiner may use a mauve color pen.)
2. Note down Examiner's Code Number and initials on the front page of each answer script.
3. Write off any numerals written wrong with a clear single line and authenticate the alterations with Examiner's initials.
4. Write down marks of each subsection in a  $\triangle$  and write the final marks of each question as a rational number in a  $\square$  with the question number. Use the column assigned for Examiners to write down marks.

**Example: Question No. 03**

(i)		✓	$\triangle \frac{4}{5}$
(ii)		✓	$\triangle \frac{3}{5}$
(iii)		✓	$\triangle \frac{3}{5}$

03

(i)  $\frac{4}{5}$

+

(ii)  $\frac{3}{5}$

+

(iii)  $\frac{3}{5}$

=

$\frac{10}{15}$

### MCQ answer scripts: (Template)

1. Marking templates for G.C.E.(A/L) and GIT examination will be provided by the Department of Examinations itself. Marking examiners bear the responsibility of using correctly prepared and certified templates.
2. Then, check the answer scripts carefully. If there are more than one or no answers Marked to a certain question write off the options with a line. Sometimes candidates may have erased an option marked previously and selected another option. In such occasions, if the erasure is not clear write off those options too.
3. Place the template on the answer script correctly. Mark the right answers with a 'v' and the wrong answers with a 'X' against the options column. Write down the number of correct answers inside the cage given under each column. Then, add those numbers and write the number of correct answers in the relevant cage.

**Structured essay type and essay type answer scripts:**

1. Cross off any pages left blank by candidates. Underline wrong or unsuitable answers. Show areas where marks can be offered with check marks.
2. Use the right margin of the overland paper to write down the marks.
3. Write down the marks given for each question against the question number in the relevant cage on the front page in two digits. Selection of questions should be in accordance with the instructions given in the question paper. Mark all answers and transfer the marks to the front page, and write off answers with lower marks if extra questions have been answered against instructions.
4. Add the total carefully and write in the relevant cage on the front page. Turn pages of answer script and add all the marks given for all answers again. Check whether that total tallies with the total marks written on the front page.

**Preparation of Mark Sheets.**

Except for the subjects with a single question paper, final marks of two papers will not be calculated within the evaluation board this time. Therefore, add separate mark sheets for each of the question paper. Write paper 01 marks in the paper 01 column of the mark sheet and write them in words too. Write paper II Marks in the paper II Column and write the relevant details. For the subject 51 Art, marks for Papers 01, 02 and 03 should be entered numerically in the mark sheets.

\*\*\*

## 83 - රුසියන් Russian 2019 (New/ Old)

## Paper I

ප්‍රශ්න සියල්ලටම පිළිතුරු සපයන්න. (කාලය පැය 2)

Answer all questions. (Time 2 hours)

Ответьте на все вопросы. (Время 2 ч.)

නිවැරදි හෝ වඩාත් ගැලපෙන හෝ පිළිතුර තෝරන්න. (පිළිතුරු සැපයීම සඳහා බහුවරණ කඩදාසියක් සපයනු ලැබේ.)

Select the correct or more appropriate answer (A multiple choice answer sheet would be provided at the examination.)

1) Наберите строку, в которой расположены буквы в алфавитном порядке.

1. Д, Б, Е, А, Ё, Г, З, В, Ж.
2. Ж, З, Л, Д, К, И, Е, М, Н, Ё.
3. Б, Г, Ж, З, К, М, П, С, Ц, Ы
4. У, Ф, Р, Ч, Х, С, Ш, Щ, Т, Ц.

2) Какая буква стоит в алфавите перед Ф и какая за ней?

1. перед Ф стоит К, а за ней стоит О
2. перед Ф стоит У, а за ней стоит Х
3. перед Ф стоит Щ, а за ней стоит П
4. перед Ф стоит Л, а за ней стоит С

3) Сколько гласных букв в русском языке?

1. Двенадцать
2. шесть
3. десять
4. девять

4) Сколько согласных букв в русском языке?

1. двадцать
2. двадцать шесть
3. двадцать одна
4. двадцать три

5) Сколько согласных звуков в русском языке?

1. тридцать пять
2. тридцать три
3. тридцать один
4. тридцать шесть



6) Выберите строку где все слова написана правильно.

1. хорошо, голова, учебник, пирерыв, перидача
2. телевизор, суббота, тетрадь, площадь, газета
3. диревня, бабушка, сабака, библиатека, сталовая
4. август, сентябрь, актябрь, ноябрь, дикабрь,

7) Наберите строку, в которой расположены слова в алфавитном порядке.

1. город, доска, завод, молоко, окно
2. заря, крем, окна, гость, журнал, фабрика
3. аромат, баня, петух, галстук, кравать, день
4. океан, остров, страна, лекарство, кран, варота

8) Выберите строку слов в которой в словах правильно отмечено ударение.

1. ка рандш, соро к, кото рый, жу рнал, карто шка
2. вра ч - письмо - го род - че ловек - паспо рт
3. бралá, спалá, ждалá, назвалá, звáли
4. авгу ст, аге нт, абза ц,бы стро,го лова

9) Выберите строку в которой в словах правильно разделены слоги.

1. сн ег, до ждь, ком на та, до ро га, ли ни я
2. э таж, жи знь, кро вать, у праж не ние, ко ро ва
3. де кабрь, сво бо да, у ни вер си тет, мо ре, ком пью тер
4. но мер, ау ди то ри я, пред мет, вер ба, кос тюм

10) Выберите строку слов, состоящих из два слога.

1. молоко, хлеб, сыр, налево, верху
2. кошка, филин, ящики, солнце, линия
3. один, мороз, игра, лето, рыба
4. котёнок, поэзия, марта, чёрный, прямо

11) Выберите правильную строку существительных единственного числа с множественным.

1. стена - стены, доска - доски, окно - окны, дом — дома, я - мы
2. страна - страны, звезда — звёзды, трава- травы, магазин — магазины, он - они
3. сестра- сёстры, волна — волны, зима — зими, книга — книги, ребёнок - дети
4. гора — горы, дерево — деревья, тетрадь — тетрады, сумка — сумки, стол — столы

12) Выберите строку местоимений, состоящих с притяжательными значениями.

1. мой, твой, его, ей, наш, ваш, их
2. мой, тебе, его, её, наш, ваш, их
3. мой, твой, его, её, наш, вам, их
4. мой, твой, его, её, наш, ваш, их

13) Выберите строку местоимений, состоящих с предложными значениями.

1. обо я, о тебе, о нём, о ней, о нас, о вас, о них
2. обо мне, о тебе, о нём, о ней, о нас, о вы, о них
3. обо мне, о тебе, о нём, о ней, о нас, о вас, о них
4. обо мне, о ты, о нём, о ней, о нас, о вас, о них

14) Выберите строку местоимений, состоящих с дательными значениями.

1. мне, тебе, ему, ей, наш, ваш, им
2. мне, тебе, ему, ей, нам, вам, им
3. моим, твоим, его, её, нам, вам, их
4. мне, тебе, его, её, нам, ваш, их

15) Дополните предложение, используя подходящее слово:

- Преподаватель хочет знать, .....студенты не читали этот текст.

1. какой
2. какая
3. какое
4. какие

16) Дополните предложение с наречием, противоположным по смыслу.

Он говорит мало, а делает .....

1. хуже,
2. много,
3. чуть-чуть,
4. плохо

17) Дополните предложение, используя нужное местоимение:

Скажите, пожалуйста, ..... это общежитие?

1. чей
2. чья
3. чьё
4. чьи

18) Вы не знаете, .....брюки, .....костюмы, .....рубашки висят здесь?

1. чей
2. чья
3. чьё
4. чьи

Дополните предложения используя ниже данными словами.(19 - 22)

19) Это овощи и фрукты, которые ..... фермером.

1. вырастили
2. выращены
3. вырастил
4. вырастала

20) Здание магазина ....., чем здание библиотеки.

1. высокое                      2. выше                      3. высокий                      4. высший

21) Игорь принес на урок альбом..... словаря.

1. место                      2. около                      3. без                      4. вместо

22) Давайте купим ..... газету.

1. какую-то                      2. какую-нибудь                      3. кто-нибудь                      4. какая-нибудь

Замените подчеркнутые причастия / деепричастия в предложениях с словом который.  
Отметьте выбранный вами вариант.(23-28)

23) Писатель, написавший эти книги, живет в этом доме.

1. который написал                      2. которые напишет                      3. которые написал                      4. написали

24) Девушка, гуляющая в парке, сестра Антона.

1. будет гулять                      2. которая гуляла                      3. который гуляет                      4. которая гуляет

25) Это комната, освещаемая солнцем.

1. которую освещает  
2. которая освещается  
3. которые освещают  
4. которой освещает

26) В проекте, созданном молодыми инженерами, есть интересные идеи.

1. который создали                      2. которые создали                      3. который создал                      4. которая создала

27) Вернувшись с работы, сестра позвонила родителям.

1. когда вернулась  
2. несмотря на то что вернулась  
3. если вернулась  
4. будет вернуться

28) Рассказывая о чем-то смешном, брат всегда остаётся серьезным.

1. не рассказывать  
2. потому что  
3. если бы рассказывал  
4. когда рассказывает

**Выберите подходящие слова вместо точек в ниже данных предложениях. (29 - 33)**

29) Эта книга интересная, ..... я с удовольствием читаю ее.

1. а                      2. но                      3. и                      4. где

30) Игорь подарил мне газету, ... опубликована его статья.

1. который    2. где    3. откуда    4. куда

31) Это фотографии моих друзей, ... мы путешествуем летом.

1. которые    2. чтобы    3. которым    4. с которыми

32) Сегодня выходной, поэтому в здании университета ... нет.

1. никто            2. где            3. никого            4. нигде

33) Преподаватель спросил нас....., у нас будет экзамен по русскому языку.

1. когда            2. хотя            3. но            4. если

**Выберите грамматически правильное высказывание. (34 - 39)**

34) 1. Он родил в тысяча девятьсот девяносто пятом году.

2. Он родился в тысяча девятьсот девяносто пятом году.

3. Он родился тысяча девятьсот девяносто пятом году.

4. Он родился в тысяча девятьсот девяносто пятый год.

35) 1. Начало без пятнадцать восьмого и конец полчетвертого

2. Начало без пятнадцати восьмого и конец полчетверт.

3. Начало без пятнадцати восемь и конец полчетвертого.

4. Начало без пятнадцати восьмого и конец полчетвертого.

36) 1. В Одессе опять будет теплый в следующем месяце.

2. В Одессе опять будет тепло в следующей месяце.

3. В Одессе опять будет тепло в следующем месяце.

4. В Одессе опять будет тепло в следующий месяц.

37) Я очень люблю.....

1. моей младшей сестре Катя.

2. моя младшая сестре Кате.

3. мой младшая сестра Кати.

4. мою младшую сестру Катю.

38) Наташа и Виктор дома. У .....завтра экзамен. Поэтому ..... не видно.

1. их, их,
2. них, их,
3. них, них,
4. их, них

39) Приходи ..... вечером. Я хочу поговорить ..... .

1. ко я, тобой,
2. ко мне, с тебя,
3. ко мне, с тобой,
4. мне, тобой,

40. Выберите правильную строку словосочетаний.

1. один друг, одна женщина, два друга, две женщины, пять женщин, пять друзей,
2. один друг, одна женщина, два друга, две женщины, пять женщина, пять друзей,
3. один друг, одна женщина, два друга, две женщины, пять женщин, пять друзей,
4. один друг, одна женщина, два друга, две женщины, пять женщин, пять друга,

Выберите предложения, которые рассказывают о каждом отдельном рисунке.

(41-50)

පහතින් දී ඇති එක් එක් චිත්‍රය ගැන විස්තර කෙරෙන වැකිතෝරා ලකුණු කරන්න.

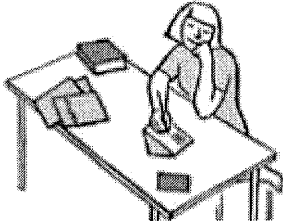
(41-50)

பின்வரும் ஒவ்வொரு சித்திரம் தொடர்பாகவும் விபரிக்கும் வாக்கியங்களைத் தெரிவு செய்து குறிப்பிடுக.

(41-50)

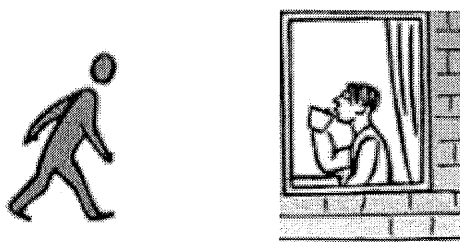
Select the mark the sentences which describe each picture given below.(41-50)

41)



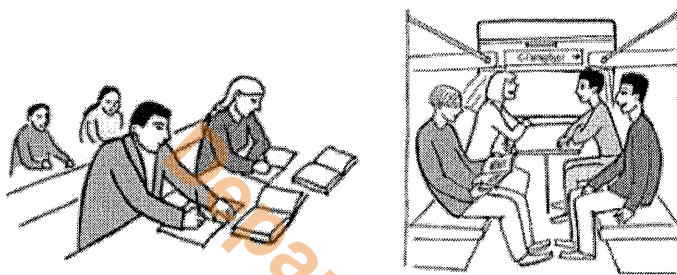
1. Сейчас Ольга читает письмо. Ольга уже читала письмо и положила в конверт.
2. Сейчас Ольга думает и пишет. Ольга уже подумала и писала письмо.
3. Сейчас Ольга пишет письмо. Ольга уже написала письмо и положила в конверт.
4. Ольга рисует картину. Ольга уже нарисовала картину.

42)



1. Он пойдёт домой. Он будет пить чай.
2. Он играет в футбол. Потом он пьёт чай.
3. Он идёт в библиотеку и читает газету.
4. **Он идёт домой. Он пришёл домой и пьёт чай.**

43)



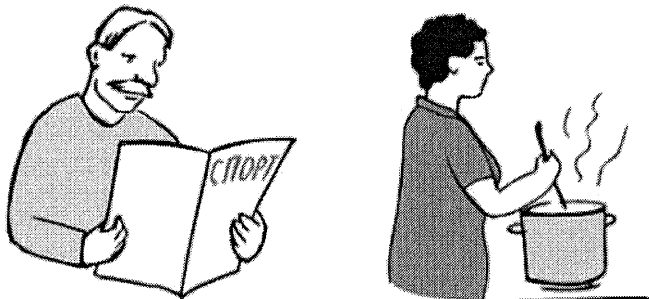
1. Сначала читали книги и потом едут на автобусе.
2. **Сначала сдавали экзамен и друзья едут на экскурсию.**
3. Сначала писали письма; Потом разговаривают в столовой.
4. Сначала сдавали экзамен и друзья отдыхают в поезде.

44)



1. **Маша бежала очень быстро и прибежала к бабушке и дедушке.**
2. Маша идёт медленно и пришла к бабушке и дедушке.
3. Маша прыгает быстро и не видела бабушку и дедушку.
4. Маша идёт очень быстро и убежала от бабушки и дедушки.

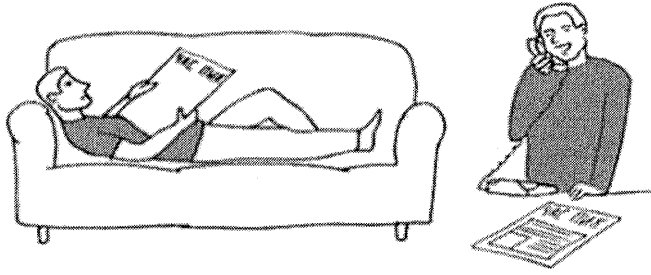
45)



1. Когда мама приготовила суп папа слушал радио.
2. Когда папа читал газету мама обедала.
3. **Когда мама приготовила суп папа читал журнал.**
4. Когда мама приготовила обед папа отдыхал на кресле.

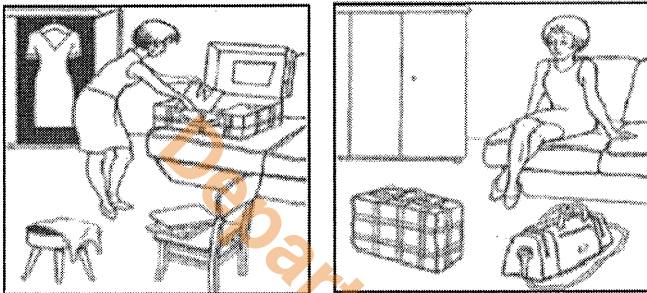


46)



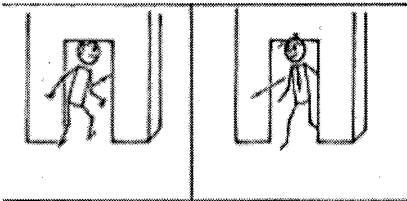
1. Ромеш делал зарядку на диване и начал говорить по-телефону.
2. **Ромеш прочитал газету и потом начал говорить по-телефону.**
3. Ромеш прочитал книгу и слушает музыку.
4. Ромеш отдыхал и начал делать упражнения.

47)



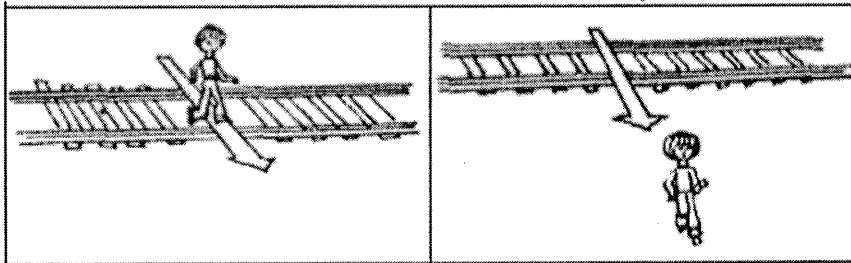
1. Ранита открывает чемодан и сидит на кровати.
2. Ранита собирает вещи и когда уже собрала думает о подруге.
3. **Ранита начала собирать вещи и когда уже собрала начала отдыхать.**
4. Ранита начала положить вещи в чемодан и потом смотрит на пол.

48)

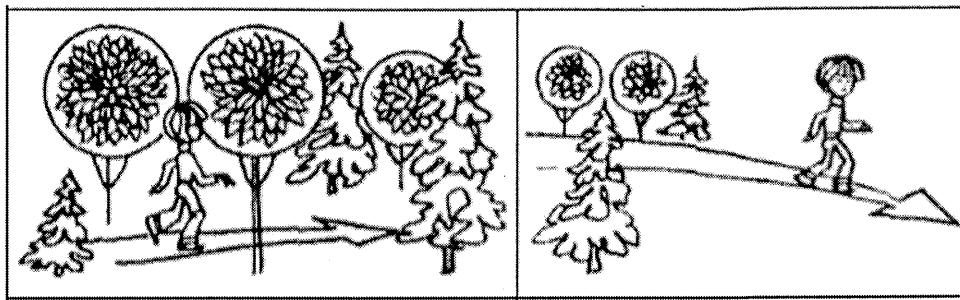


1. Симон входит в комнату и стоит там.
2. **Симон входил в комнату и через несколько минут выходил быстро.**
3. Симон бежит домой и потом уходит из комнаты.
4. Симон входит в магазин и скоро купил товары.

49)



1. **Саша начал переходит через дорогу и скоро перешел на другую сторону.**
2. Саша идёт через дорогу и вышел на другую сторону.
3. Саша стоит на дороге и скоро перебежал.
4. Саша шёл по дороге и бежал быстро.



50)

1. Правин гуляет в парке и выходил из парка.
2. Правин делает упражнения и бегает по лесу.
3. Правин проходит через лес. Он быстро прошёл лес.
4. Правин идет через лес и обошёл дерево.

Department of Examinations



ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව  
இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம்  
අ.පො.ස.(උ.පෙළ) විභාගය/ක.පො.த. (உயர் தர)ப் பரீட்சை- 2019

විෂයය අංකය  
பாட இலக்கம்

83

பாடம்

විෂයය

Russian

ලකුණු දීමේ පටිපාටිය / புள்ளிவழங்கும் திட்டம்  
I පත්‍රය / பத்திரம் I

ප්‍රශ්නඅංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්නඅංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්නඅංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්නඅංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්නඅංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.
01.	3	11.	2	21.	4	31.	4	41.	3
02.	2	12.	4	22.	2	32.	3	42.	4
03.	3	13.	3	23.	1	33.	1	43.	2
04.	3	14.	2	24.	4	34.	2	44.	1
05.	4	15.	4	25.	2	35.	4	45.	3
06.	2	16.	2	26.	1	36.	3	46.	2
07.	1	17.	3	27.	1	37.	4	47.	3
08.	3	18.	4	28.	4	38.	2	48.	2
09.	3	19.	2	29.	3	39.	3	49.	1
10.	3	20.	2	30.	2	40.	3	50.	3

❖ විශේෂ උපදෙස්/விசேடஅறிவுறுத்தல் :

එක් පිළිතුරකට/ஒருசரியானவிடைக் ලකුණු 02 බැගින්/ புள்ளிவீதம்  
මුළු ලකුණු/மொத்தப் புள்ளிகள் 02 × 50= 100

## 83 - රුසියන් Russian 2019 (Old syllabus) පැරණි නිර්දේශය

## Paper II

ප්‍රශ්න පහකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය.

පළමුවන ප්‍රශ්නය අනිවාර්ය වන අතර දෙවන කොටසින් යටත් පිරිසෙයින් එක් ප්‍රශ්නයකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය. (කාලය පැය 3) (ලකුණු 100)

பகுதி I இல் முதலாம் வினாவும் பகுதி II இல் ஒரு வினாவும் உட்பட ஐந்து வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

Answer five questions including question number 01 and at least one question from the second part. (Time 3 hours) (100 marks)

Ответьте на пять вопросов включая вопрос, номер один и по крайней мере один вопрос из второй части. (Время 3 ч.) (100 баллов)

**Part/Часть 1**

1. Напишите сочинение, используя вспомогательные информации. (около 150 –200 слов) или напишите письмо по данным инструкциям. (40 баллов)

පහත සපයා ඇති උපකාරක තොරතුරු පදනම් කර ගෙන රචනයක් ලියන්න. නැතහොත් දී ඇති උපදෙස් අනුව ලිපියක් ලියන්න. (වචන 150-200 පමණ අඩංගු වනසේ) (ලකුණු 40)

கீழே தரப்பட்டுள்ள உதவித் தகவல்களைப் பயன்படுத்தி கட்டுரை ஒன்று எழுது. அல்லது தரப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்களுக்கமைய கடிதம் ஒன்று எழுதுக. ( சுமார் 150-200 சொற்களை கொண்டதாக) (40 புள்ளிகள்)

Write an essay on the given topic below using supportive information provided or write a letter following the given instructions. (use about 150- 200 words) (40 marks)

**A). Сочинение:**

Напишите сочинение, по данной теме последующие информации.

සපයා ඇති තොරතුරු පදනම් කර ගෙන රචනයක් ලියන්න.

தரப்பட்டுள்ள தலைப்பில் வழங்கப்பட்டுள்ள தகவல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கட்டுரை ஒன்று எழுதுக.

Write an essay on the given topic based on information provided

Расскажите о Вашем друге (о каком-либо человеке) по данному плану.

- i. Какой у него рост (высокий, невысокий)?
- ii. Какое у него телосложение (стройный, полный)?
- iii. Какое у него лицо (круглое, овальное, узкое, загорелое)?
- iv. Какие у него губы (тонкие, полные)?
- v. Какой у него лоб (высокий, низкий)?
- vi. Какой у него нос (прямой, курносый)?
- vii. Какие у него глаза (большие, маленькие, круглые, узкие, голубые, карие, зеленые, черные, серые, синие),?
- viii. Какие у него брови,
- ix. Какие у него ресницы?
- x. Какие у него волосы (прямые, волнистые, длинные, короткие, светлые, темные, черные, рыжие, курчавые)?
- xi. Как он одет? (одежда женская (блузка, юбка, платье); мужская одежда - (рубашка, галстук, костюм: пиджак, брюки, джинсы)?
- xii. Какую он носит обувь (туфли, кроссовки)?
- xiii. Какой у него характер (добрый, злой, ленивый, трудолюбивый, вежливый).

**В). Письмо:**

Прочитайте последующее письмо и напишите ответ.

පහතින් දී ඇති ලිපිය කියවා ඊට පිළිතුරු ලිපියක් ලියන්න.

கீழே தரப்பட்டுள்ள கடிதத்தை வாசித்து, அதற்கு பதில் கடிதம் ஒன்று எழுதுக.

Read the following letter and write a reply letter.

**Письмо**

Здравствуй, мой дорогой брат Кумар. Вот уже четыре месяца я живу в Томске и учусь в техническом университете. Ты помнишь, что я очень беспокоился, как я буду жить в Сибири. Я слышал, что зимой тут очень холодно. В этом году зима пришла рано, в ноябре уже лежал снег и температура была минус 25градусов.

Я не понимал, как можно ходить на занятия в университет в такую погоду. Но потом я привык к холоду, и теперь я хожу на занятия и в те дни, когда температура на улице минус 30 и минус 35 градусов. В аудиториях тепло, чисто, уютно, на окнах стоят цветы.

Наше общежитие находится недалеко от университета, обычно я иду до девятнадцатой аудитории 10 минут. Мне очень нравится сибирская зима. Я люблю смотреть на красивые деревья в снегу.

Недавно был праздник, Рождество и Новый год. В декабре на улицах поставили высокие красивые ели. На них висят красивые игрушки и цветные гирлянды с красными, синими, зелёными лампочками. Мне нравится смотреть на эти деревья, они очень красивые вечером, когда горит свет. Я и мои друзья часто ходим гулять в Городской парк. Там есть развлекательная платформа где можно заниматься разными играми. В городе мы в воскресенье ходим на стадион «Буревестник» и играем в хоккей. Стадион находится недалеко от общежития, мы ходим туда пешком, а после прогулки все вместе возвращаемся домой.

Кумар, скажи родителям, что сейчас у меня есть много друзей из разных стран: из Китая, Вьетнама, Индии, Индонезии и из других. После уроков и на перемене мы разговариваем, обсуждаем новости или шутим.

Пиши мне о себе. Как ты живёшь? До свидания.

Твой брат Виктор.

**2. Выполните последующие задания.(15 баллов)**

පහතින් දී ඇති අභ්‍යාස කරන්න.  
 பின்வரும் பயிற்சிகளைச் செய்க.  
**Perform following assignments.**

(ලකුණු 15)  
 (15 புள்ளிகள்)  
**(15 marks)**

**A) Напишите глаголы текста в будущем времени. (10 баллов)**

Каждый день мы будем вставать рано утром, будем надевать спортивные костюмы и будем делать зарядку. Но завтра мы будем вставать поздно, потому что сегодня будем на дискотеке. Мы будем быстро умываться, одеваться и позавтракаем. После завтрака мы будем взять словари, учебники, тетради и пойдем в университет. Сначала будут практические занятия, потом лекция. После лекции мы будем обедать и пойдем в общежитие. Мы будем немного отдыхать и будем начинать делать домашнее задание. Когда мы будем готовить задание, мы пойдем гулять. Мы будем говорить по-русски и рассказывать друг другу о своих будущих планах.

**Б) Вставьте глаголы в форме прошедшего времени. (05 баллов)**

Преподаватель...нёс.... журналы, а студенты ...несли... учебники (нести). Отец ...вёл... сына в школу (вести). Она с удовольствием ...ела... салат (есть). Мы не ...могли.... гулять, потому что на улице был сильный дождь (мочь). Он очень устал и не ...мог... работать (мочь). Сестра взяла словарь и ...села.... заниматься (сесть). Студент ответил и ...сел..... на место (сесть). Вчера мы поздно ...легли.. спать (лечь). Мужчина ...шёл.... по улице и читал газету (идти). Друзья опаздывали в театр и ...шли.... очень быстро (идти). Друг...помог... мне перевести текст (помочь). Дети...помогли..... бабушке нести сумку (помочь).

**3. A)**

**Прочитайте текст и ответьте на вопросы.**

சேடிச කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.  
 பந்தியை வாசித்து, கேட்கப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

**Read the text and answer questions.**

**(10 баллов)**  
 (ලකුණු 10)  
 (10 புள்ளிகள்)  
**(10 marks)**

В пятницу вечером мой сокурсник Борис позвонил мне и пригласил меня в кино. Я давно хотела посмотреть этот фильм, поэтому сказала ему: «Да».

В субботу утром в 10 часов я съела 2 бутерброда и выпила чашку кофе.

Днём в 2 часа я была уже в кинотеатре. Мы купили билеты на 4 часа и решили вместе пообедать.

В кафе мы заказали пиццу и чай. Погода была отличная, мы быстро пообедали и решили ещё погулять по берегу реки Томь. Там я в первый раз увидела памятник Чехову. Борис рассказал мне историю о нём, а я рассказала ему легенду о реке. Интересно, что раньше Борис не знал легенду, а я не знала историю о Чехове.

В 15:30 мы были в кинотеатре. Мы немного отдохнули в коридоре, а потом купили попкорн и кока-колу. Фильм нам не очень понравился. После фильма мы решили поужинать в ресторане. Там мы отлично поужинали и хорошо отдохнули: я много узнала о Борисе, а он – обо мне.

Вечером в 9 часов я была дома. Я вспомнила весь день и поняла, что Борис мне очень понравился.

**Ответьте на вопросы:**

1. Что сделал Борис в пятницу вечером? Борис позвонил мне и пригласил меня в кино.
2. Почему Мария сказала ему: «Да»? Мария давно хотела посмотреть этот фильм.
3. Что Мария сделала в субботу утром? В субботу утром в 10 часов Она съела 2 бутерброда и выпила чашку кофе.
4. Почему Борис и Мария решили вместе пообедать? Они хотели погулять по берегу.
5. Что они заказали в кафе? В кафе они заказали пиццу и чай.
6. Где они решили погулять после обеда? Они погуляли по берегу реки Томь.
7. Что Мария там увидела в первый раз? Там она в первый раз увидела памятник Чехову.
8. Что Борис и Мария рассказали друг другу? Борис рассказал ей историю о Чехове, а она рассказала ему легенду о реке.
9. Что они купили в кинотеатре? Они купили попкорн и кока-колу
10. О чем Мария вспомнила когда она вернулась домой? Она вспоминала как проводили весь день.

**Б). Выберите подходящий по смыслу предлог. (05 баллов)**

Предлоги: по, в, на, от, для, у, после

1. Когда мои друзья учились ...**в**... Москве, они много путешествовали ...**по**... России.
2. ...**У**... меня сильно болела голова, поэтому я попросила подругу сходить ...**в**... аптеку икупить лекарство ...**от**... головной боли.
3. За продуктами мы раз ...**в**... неделю ездим ...**на**... Центральный рынок.
4. Чтобы купить большой русско-английский словарь, я долго ходил ...**по**... книжныммагазинам города.
5. Каждый год 31 декабря ...**по**...телевизору с новогодним поздравлением выступает Президент России.
6. ...**В**... воскресенье мы с друзьями собираемся поужинать ...**в**... ресторане.

7. Каждое утро за завтраком отец слушает новости ...по... радио.
8. Эту красивую вазу ...для...фруктов я купила ...в... подарок своей бабушке.
9. Мне сказали, что контрольная ...по... математике будет не ...в... среду, а ...в... понедельник.
- 10...По. субботам ...после...обеда мы обычно играем ...в... футбол ...на...нашем стадионе.

#### 4. Выполните последующие задания.(15 баллов)

Perform following assignments.

(15 marks)

පහතින් දී ඇති අභ්‍යාස කරන්න.

(කෙළුම් 15)

பின்வரும் பயிற்சிகளைச் செய்க

(15 புள்ளிகள்)

(A)Вместо точек вставьте необходимые глаголы движения

(10 баллов)

- Каждое воскресенье мы ....идём..... на стадион. Сегодня тоже мы ..... идём..... на стадион. Мы ..... идём.....туда рано утром,а.....придём.....домой вечером.
- Откуда.....приехал.....этот студент?—Он ..... приехал..... из Судана.
- Когда ты .....поедешь..... в Москву? — Я ..... поеду..... в Москву в субботу. Я часто .....еду..... в Москву.
- Утром мы позавтракали и.....поехали.....в .....и н с т и т у т.Мы всегда.....едем.....в .....и н с т и т у т на автобусе.
- После уроков мы .....идем..... в общежитие. Мы .....идем.....туда в 3 часа.
- Завтра я.....поеду..... в кино.Я очень люблю.....ходить.....в кино.
- Вчера вечером Андрей.....ходил.....в магазин.Он каждый вечер .....ходит.....в магазин.
- Мой друг заболел и .....поехал..... в поликлинику. Он .....поехал.....на такси.
- Обычно Асири.....придёт.....в институт рано,но сегодня он.....пришёл.....поздно, потому что поздно встал.
- Иногда мы.....идём.....обедать в кафе.Мы.....идём.....туда пешком, потому что кафе рядом.

#### (B). Закончите предложения используя существительные в нужном падеже.(05 баллов)

- Мой друг занимается .....спортом.....(спорт).
- У меня нет.....письма.....(письмо).
- Марина любит.....сестру.....(сестра).
- Они думают.....отдыхе.....(отдых).
- Анна слушает.....музыку.....(музыка).
- Я буду.....врачом.....(врач).
- Мы любим отдыхать.....на даче.....(дача).
- Студенты каждый день ходят.....в университет.....(университет).
- Анна Петровна пишет письмо.....подруге.....(подруга).
- Карл играет в шахматы .....с Борисом..... (Борис).



5. දී ඇති දෙබස්වල නිස්කැන් පුරවා සිංහල, දෙමළ හෝ ඉංග්‍රීසි භාෂාවට නගන්න.

(ලකුණු 15)

தரப்பட்டுள்ள உரையாடல்களில் உள்ள இடைவெளிகளைப் பூரணப்படுத்தி அதனை சிங்களத்தில், தமிழில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்குக.

(15 புள்ளிகள்)

**Fill in the blanks of given dialogues and translate into Sinhala, Tamil or English.**

**(15 marks)**

**(A)**

Скажи, пожалуйста, ты уже закончил .....**работу**.... (работа), ты ...**прочитал**.. (читать – прочитать) ....**статью**.. (статья в учебнике)?

Нет, ещё не .....**прочитал**... (читать -прочитать).

А когда ты будешь.....**читать**... (читать -прочитать)?

Сегодня вечером я всё.....**сделаю**.. (делать - сделать).

*Tell me, please, have you finished your work, have you read the article in the textbook?*

*No, I haven't read it yet.*

*When are you going to read?*

*I'll do it in the evening.*

මම වැඩ අවසන් කළා දැයි කරුණාකර පවසන්න, ඔබ ලිපිය කියවා ඉවරද?

නෑ තවම කියවල ඉවර නෑ.

කවදද ඔබ එය කියවල ඉවර කරන්නෙ?

අද හවස් වන විට මම සියල්ල අවසන් කරනව.

**(B)**

Маша, я хочу пригласить тебя (обедать –пообедать) ..**обедать**... (кафе). Что тебе нравится есть?

На обед я обычно ем салат, борщ, сметану, картофель, котлету.. (салат, борщ, сметана, картофель, котлета).

А что тебе нравится.....**пить**...(пить –выпить)?

В обед я ....**пью**.. (пить -выпить) чай.

А что ты обычно.....**ешь**... (есть - поесть) на обед?

**Я ем салат, суп, рыбу или курицу**

(салат, суп, рыба или курица).

*Masha, I want to invite you to dinner. What do you like to eat?*

*I usually eat salad, borsch, sour cream, potatoes, and cutlet for lunch.*

*What do you like to drink?*

*At lunch, I drink tea.*

*What do you usually eat for lunch?*

*I eat salad, soup, fish or chicken.*

මාෂා මම කැමතියි ඔබට දිවා භෝජනයකට හෝටලයකට ආරාධනා කරන්න, ඔබ මොනවද කෑමට කැමති?

සාමාන්‍යයෙන් මම දවල් කෑමට සලාදයක්, සුප් එකක්, කිරිම, අල සහ කට්ලට් ගන්නව.

මොනවද බොන්න කැමති?

මම දිවා ආහාරයෙදි බොන්නෙ තේ.

සාමාන්‍යයෙන් ඔබ දවල්ට මොනවද කන්නෙ?

මම සලාදයක්, සුප් එකක්, සමග මාළු හරි කුකුල් මස් හරි කනව.

(C)

Шанта, скажи, пожалуйста, ты свободен в воскресенье?

Да, свободен. А почему ты спрашиваешь?

Я хочу пригласить тебя... **в гости, в 5 часов.....** (гости, 5 часов). У меня будет день рождения.

Спасибо, приду обязательно. А я хочу пригласить тебя .. **в Театр музыкальной комедии, на спектакль «Летучая мышь».**

Спасибо. Я давно хотел ... **смотреть..** (смотреть- посмотреть) **этот спектакль.**

*Shanta, please can you tell me are you free on Sunday?*

*Yeah, free. Why are you asking?*

*I want to invite you to visit me at 5: 00. I 'm having my birthday.*

*Thank you, I'll be there definitely. And I want to invite you to the Musical Comedy Theater, to the play "The Bat".*

*Thanks. Since long time I wanted to watch this play.*

ශාන්ත ඉරිදා වැඩක් එහෙම නැද්ද?

නෑ වැඩක් නෑ. ඇයි අහන්නෙ?

ඉරිදි හවස පහට මගේ උපන් දිනේට ආරාධනා කරන්න කැමතියි.

ස්තූතියි මං අනිවාර්යයෙන්ම එනව.

මං කැමතියි ඔබට ආරාධනා කරන්න "වවුලා" ප්‍රහසන ගීත නාටකය බලන්න.

ස්තූතියි. මං කාලෙක ඉඳල එක බලන්න ආශාවෙන් තිටියෙ.



**Part II / Часть II / II වන කොටස**

**Ответьте по крайней мере на один вопрос из второй части.**

දෙවන කොටසින් යටත් පිරිසෙයින් එක් ප්‍රශ්නයකට හෝ පිළිතුරු ලියන්න.

இரண்டாம் பகுதியில் ஒரு வினாவுக்கேனும் விடை எழுதுக.

**Answer at least one question from part two.**

**6. Опишите биографию и литературную деятельность Некрасова Николая**

**Алексеевича.**

**(15 баллов)**

ශ්‍රේෂ්ඨ රුසියානු ගත් කතුවර නිකොලායි අලෙක්සේවිච් නෙක්රාසොව්ගේ චරිතාපදානය ගැන සහ සාහිත්‍යය නිර්මාණ පිළිබඳ විස්තරයක් ලියන්න.

**(ලකුණු 15)**

ரஷ்ய எழுத்தாளரான நிக்கோலய் அலெக்சேவிச் நெக்கிரசோவ் சுயசரிதையையும் இலக்கிய ஆக்கங்கள் பற்றியும் விபரிக்குக.

**(15 புள்ளிகள்)**

**Describe biography and literary career of Nikolay Alexeyevich Nekrasov. (15 marks)**

**Некрасов Николай Алексеевич**

Поэт, критик, публицист, издатель

Николай Алексеевич Некрасов родился 10 октября (28 ноября) 1821 года в Немирове Винницкого уезда Подольской губернии. Отец Некрасова, Алексей Сергеевич был мелкопоместным дворянином, офицером. Мать Некрасова, Александра Андреевна Закревская, стала его первой учительницей. 1838 год – Некрасов, не завершив учебный курс в гимназии (дошел всего лишь до 5 класса), уезжает в Петербург для поступления в дворянский полк. В (1838) году состоялась первая публикация Некрасова. Стихотворение «Мысль» выходит в журнале «Сын отечества». Позже несколько стихов появляются в «Библиотеке для чтения», потом – в «Литературных прибавлениях к «Русскому инвалиду». Этот же период – Николай Алексеевич зарабатывает на жизнь, занимаясь журналистикой. Он редактирует «Русскую газету» и ведет в ней рубрики «Хроника Петербургской жизни», «Петербургские дачи и окрестности». Сотрудничает в «Отечественных записках», «Русском инвалиде», театральном «Пантеоне». 1843 год – Некрасов знакомится с Белинским. Пробует издательское дело и выпускает альманах «Статьки в стихах...». В 1845 году – написано первое реалистическое стихотворение Некрасова «В дороге». Стихотворение получило самую высокую оценку Белинского. Этот же год – Некрасов публикует альманах «Физиология Петербурга». 1846 год – Николай Алексеевич издает альманахи «Петербургский сборник» и «Первое апреля». Во все альманахи поэта вошли произведения Белинского, Тургенева, Достоевского, Даля, Герцена. В полицейских доносах Некрасова за изображение «низменной» жизни Петербурга называют «самым отчаянным коммунистом». 1847-1864 годы – Некрасов состоит в гражданском браке с писательницей Авдотьей Яковлевной Панаевой, которая также сотрудничает в «Современнике».

Публикации: «Рыцарь на час». «Современник» «Кому на Руси жить хорошо»

«Отечественных записок» «Дедушка» «Русские женщины» «Современники»

«Последние песни»

27 декабря 1877 года (8 января 1878 года) – Николай Алексеевич Некрасов умирает в Петербурге от рака. Похоронен на Новодевичьем кладбище.

**7. Прочитайтенижеданныепословицы. Объяснитеихзначения. (15 баллов)**

පහත දී ඇති ආප්තෝපදේශ කියවන්න. ඒවායේ අදහස සිංහලෙන් ලියන්න.

(ලකුණු 15)

பின்வரும் பழமொழிகளை வாசிக்குக. அவற்றின் கருத்தைத் தமிழில் எழுதுக

(15 புள்ளிகள்)

Read the following proverbs. Explain their meaning in English.

(15 marks)

- i. Безводы — земляпустырь. වතුර නැති තැන පොළව කාන්තාරයක්
- ii. Безсолистолкривой. ලුණු නැති කෑම මේසය කමකට නෑ
- iii. В гостях хорошо, а дома лучше. ආගන්තුක සත්කාරයට වඩා ගෙදර හොඳයි
- iv. Век живи — век учись. සියක් ආයු ලැබ සියක් දැනුම ලබන්න
- v. Где два, там не один. දෙදෙනෙකු සිටින තැන නෑ තනියක්
- vi. Деньги не пахнут. සල්ලි ගඳ නෑ
- vii. Дыма без огня не бывает. ගින්නක් නැතිව දුමක් නොනගී
- viii. Знай больше — говори меньше. බොහෝ දේ දැන ටිකක් කතා කරන්න
- ix. Людей много, а человека нет. මිනිස්සු කොච්චර හිටියත් එක මනුෂ්‍යයෙක් නෑ
- x. Молчание — знак согласия. නිහඬතාව එකඟත්වය හඟවයි

# 2019 නව නිර්දේශය New Syllabus 83 - රුසියන් / ரஷியன்/ Russian

## II පත්‍රය / பத்திரம் II/ PaperII

- \* ප්‍රශ්න පහකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය. I කොටසින් පළමුවන, දෙවන සහ තෙවන ප්‍රශ්න අනිවාර්ය වන අතර II කොටසින් යටත් පිරිසෙයින් එක් ප්‍රශ්නයකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය.
- \* ஐந்து வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக. பகுதி I இல் முதலாம், இரண்டாம், மூன்றாம் வினாக்கள் கட்டாயமானவை. பகுதி II இல் ஒரு வினாவுக்கு விடை எழுத வேண்டும்.
- \* Five questions should be answered. Question number one, two and three from part I are compulsory. At least one question should be answered from part II.

### I කොටස/பகுதி I /PartI/часть I

1. (අ) පහත දී ඇති ඡේද සිංහල හෝ දෙමළ ඉංග්‍රීසි බසට පරිවර්තනය කරන්න. (ලකුණු 10)  
 (அ) கீழே தரப்பட்டுள்ள பந்திகளை சிங்களம் அல்லது தமிழ் அல்லது ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்க்குக.

(10 புள்ளிகள்)

(a) Translate the following paragraphs into English.

(10 marks)

- (i) Маленький Ваня очень любил финик. Он не хотел ждать до обеда. Он открыл шкаф, когда мамы не было в комнате, и достал тарелку со финиками. Ваня попробовал один финик – он ему очень понравился. Он попробовал второй, потом третий... и скоро съел все финики.
- (ii) И мальчик заплакал. Ему так хотелось сделать людей счастливыми!... Но он не умел рисовать и только истратил краски зря. Он плакал так громко, что его услышал Дед Мороз. Он услышал мальчика и вернулся к нему. Дед Мороз положил перед мальчиком новую коробку с красками.

### English translation of 1. (i) and (ii)

- (i) *Little Vanya was very fond of dates. He didn't want to wait until lunch. He opened the cupboard, when his mom was out of the room; he took out the plate of dates. Vanya tasted one date – he liked it very much. He tasted the second, then the third... and soon ate all the dates.*
- (ii) *And the boy began to cry. He so wanted to make people happy... But he did not know how to draw and only wasted paint in vain. He cried so loudly that Santa Claus heard him. He heard the boy and came back to him. Santa Claus put a new box of paints in front of the boy.*

### Sinhala translation of 1. (i) and (ii)

- (i) පුංචි වාන්යා රට ඉඳි කන්න හරි ආශයි. දහවල් කෑම කන තෙක් බලා ඉන්න ඔහු කැමති උනේ නැහැ. අම්ම ගෙදර නැති වෙලාවෙ කබඩි එක ඇරල රට ඉඳි පිඟානක්ම බෙද ගත්ත. එක රට ඉඳි ගෙඩියක් රස බැලූ වාන්යාට ඉමිහිරි රසයක් දැනුනේය. ඔහු දෙවැනි රට ඉඳි ගෙඩියක් රස බැලුවේය. ඊට පස්සෙ තුන්වැනි රට ඉඳි ගෙඩියක් රස බැලූ ඔහු ඔක්කොම රට ඉඳි ඉක්මනින් කා දමීමේය.
- (ii) කොළවා ඇඬුවේය. මිනිසුන් සතුටු කරන්න ඔහුට ඒ තරමටම ආශාවක් තිබුන. චිත්‍ර අඳින්න ඔහු දැනගෙන හිටියේ නැති නිසා සායම් නිකරුනේ නාස්ති කළේය. නත්තල් සීයට ඇහෙන්න ඔහු හයියෙන් ඇඬුවේය. කොළවාගේ ඇඬීම ඇසුනු නත්තල් සීයා ඔහු ලඟට ආවේය. නත්තල් සීයා අළුත් සායම් පෙට්ටියක් කොළවා ඉදිරියෙන් තැබීය.

(අ) පහත දී ඇති සිංහල ඡේද රුසියන් භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

(ලකුණු 10)

මට මිතුරෙකු සිටී. ඔහුගේ නම සාෂාය. ඔහු රුසියන් ජාතිකයෙකි. සාෂා මොස්කව්හි ජීවත් වන අතර විශ්ව විද්‍යාලයේ ඉගෙනුම ලබයි. සාෂා සිංහල භාෂාව ඉගෙන ගනී. ඔහුට සිංහල භාෂාවෙන් හොඳින් කතා කිරීමටද, ලිවීමටද හැකිය. විශ්ව විද්‍යාලයේ හොඳ පුස්තකාලයක් ඇත. පුස්තකාලයේදී සාෂා සිංහල පත්තර හා සඟරා කියවයි.

පසු ගිය අවුරුද්දේ සාෂා ලංකාවට පැමිණියේය. ඔහු මාස දෙකක් අපේ රටේ ජීවත් වූයේය. කොළඹ නගරයේ ඇවිද්දේය. දැන් ඔහුට සිංහල භාෂාව ඉතා හොඳින් තේරුම් ගත හැකිය.

"ලංකාව ලස්සන රටක්" සාෂා කියයි. "මිනිස්සු කරුණාවන්තයි. මං ලංකාවට කැමතියි."

(ආ) කීழේ තමිழில் தரப்பட்டுள்ள பந்திகளை ரஷிய மொழிக்கு மொழிபெயர்க்குக. (10 புள்ளிகள்)

எனக்கு ஒரு நண்பன் இருக்கிறான். அவனுடைய பெயர் சாஷா ஆகும். அவன் ரஷிய நாட்டைச் சேர்ந்தவன். சாஷா மொஸ்கோவில் வசதியும் அதேவேளை பல்கலைக்கழகத்தில் கற்கின்றான். சாஷா சிங்கள மொழியைக் கற்கின்றான். அவனுக்கு சிங்கள மொழியில் நன்றாகப் பேசவும் எழுதவும் முடியும். பல்கலைக்கழகத்தில் ஒரு நல்ல நூலகம் உள்ளது. நூலகத்தில் சாஷா சிங்களப் பத்திரிக்கைகள் சஞ்சிகைகளை வாசிப்பான்.

கடந்த ஆண்டில் சாஷா இலங்கைக்கு வந்தான். அவன் இரண்டு மாதங்கள் இலங்கையில் வசித்தான். கொழும்பு நகரில் உலாவினான். இப்போது அவனுக்கு சிங்களம் மொழியை மிக நன்றாக விளங்கிக்கொள்ளக்கூடியதாய் உள்ளது.

"இலங்கை ஓர் அழகான நாடு" என சாஷா கூறுகிறான். "மனிதர்கள் இரக்கமுள்ளவர்கள். நான் இலங்கையை விரும்புகிறேன்."

Translate the following English paragraphs into Russian language.

(10 marks)

I have a friend. His name is Shasa. He is a Russian national. He lives in Moscow and studies at the University. Shasa learns Sinhala language. He can speak and write well in Sinhala. There is a good library in the University. Shasa reads Sinhala newspapers and journals at the library.

Shasa came to Sri Lanka last year. He lived two months in our country. He walked around Colombo. Now he can understand Sinhala language very well.

Shasa says, "Sri Lanka is a beautiful country. People are kind. I like Sri Lanka."

**Russian translation:**

У меня есть друг. Его зовут Саша. Он является гражданином России. Он живет в Москве и учится в Университете. Саша изучает сингальский язык. Он может хорошо говорить и писать на сингальском языке. В университете есть хорошая библиотека. Саша читает Сингальские газеты и журналы в библиотеке.

Саша приехал в Шри-Ланку в прошлом году. Он прожил два месяца в нашей стране. Он обошел вокруг Коломбо. Теперь он очень хорошо понимает сингальский язык.

Саша говорит: "Шри-Ланка-прекрасная страна. Люди добрые. Мне нравится Шри-Ланка."

2. (අ) පහත දී ඇති ඡේදය කියවා එහි ඇති හිස් තැන් පිරවීමට සුදුසු ක්‍රියා පද ලියන්න. (ලකුණු 10)

(அ) கீழே தரப்பட்டுள்ள பகுதியை வாசித்து, அதிலுள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புவதற்குப் பொருத்தமான வினைச்சொற்களை எழுதுக.

(10 புள்ளிகள்)

(a) Read the text given below and fill in the blanks with suitable verbs of motion. (10 marks)

(a) Прочитайте ниже данный текст и вместо точек вставьте подходящие глаголы движения.

(10 баллов)

В пятницу я купил два билета на вечер в наш студенческий клуб. В 18 часов я .....<sup>i</sup> из дома и .....<sup>ii</sup> к другу, с которым я должен был .....<sup>iii</sup> на вечер. Я .....<sup>iv</sup> к его дому, поднялся на второй этаж и позвонил. Его сестра открыла мне дверь и пригласила меня .....<sup>v</sup>. Когда я .....<sup>vi</sup>, она сказала, что Андрей еще не .....<sup>vii</sup> из университета. Я спросил, когда он обычно .....<sup>viii</sup>. Она ответила, что обычно он .....<sup>ix</sup> в 5 часов, а сегодня он .....<sup>x</sup> в семь. Я решил не ждать Андрея, оставил ему билет и .....<sup>xi</sup> на вечер один. Я .....<sup>xii</sup> из дома друга и .....<sup>xiii</sup> к автобусной остановке. В это время к остановке .....<sup>xiv</sup> автобус, и из него .....<sup>xv</sup> Андрей. Я .....<sup>xvi</sup> к нему, поздоровался и сказал, что буду ждать его в клубе.

i. вышел,

ii. заехал, iii. пойти, iv. подъехал, v. войти, vi. вошёл, vii. вернулся, viii. вернётся, ix.

вернётся, x. придёт/вернётся, xi. пошёл/поехал, xii. вышел, xiii. подошёл, xiv. подъехал, xv. вышел, xvi. подошёл/подошёл

(ආ) වරහන තුළ දී ඇති සංයෝජන පද යොදා දී ඇති සරල වාක්‍ය යුගලයන්ගෙන් සංකීර්ණ වාක්‍යයක් බැගින් තනන්න. (ලකුණු 10)

(ஆ) அடைப்புக்குறிக்குள் தரப்பட்டுள்ள இணைப்புச் சொற்களைப் பயன்படுத்தி தரப்பட்டுள்ள எளிய வாக்கியச் சோடிகளைக் கொண்டு ஒரு கூட்டுவாக்கியம் வீதம் ஆக்குக. (10 புள்ளிகள்)

(b) Combine the pair of simple sentences given below using the conjunctions given in the brackets to make a complex sentence of each. (10 marks)

(б) Объедините следующие простые предложения в сложные с помощью союзов данных в скобке. (10 баллов)

(чтобы, если, когда, потому что, так как, поэтому, хотя, но, и, а.)

I. Вы читали новые тексты, хотя/а эти тексты есть в нашем учебнике?.

II. Хотя начался дождь, мы продолжали играть в футбол.

III. Когда нас будет свободное время, мы пойдем гулять в парк Победы.

IV. Когда он закончит делать домашнее задание, мы пойдём обедать в кафе.

V. Если завтра будет плохая погода, я надену тёплую куртку.

VI. Я приехал в Каломбо недавно, поэтому я ещё плохо знаю этот город.

VII. Сагара жил в Казане три года, поэтому он хорошо говорит по-русски.

VIII. Мы были весь день дома, потому что на улице был дождь.

IX. Когда преподаватель объяснял урок, мы внимательно слушали и писали новые слова.

X. Хотя новый преподаватель говорил быстро, мы хорошо понимали нового преподавателя.



3. ජේදය කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.

(ලකුණු 20)

பந்தியை வாசித்து, கேட்கப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

(20 புள்ளிகள்)

Read the text and answer the questions.

(20 marks)

Прочитай текст и ответь на вопросы.

(20 баллов)

### «День школьника»

Наш сын Юра учится в школе. Обычно он встаёт в семь часов утра. Сначала Юра делает зарядку, потом умывается, одевается, убирает постель. В семь часов сорок пять минут он садится завтракать. В восемь часов десять минут он выходит из дома. Школа, в которой учится Юра, находится недалеко от нашего дома. В восемь часов двадцать минут он приходит в школу. Первый урок начинается в восемь часов тридцать минут. После третьего урока, в одиннадцать часов пятнадцать минут, дети завтракают в школьном буфете. В тринадцать часов сорок минут уроки кончаются, и Юра идёт домой. В четырнадцать часов он обедает. После обеда он гуляет. В шестнадцать часов тридцать минут Юра начинает делать уроки. Обычно он занимается два часа. В девятнадцать часов мы ужинаем. После ужина Юра занимается своими делами: читает, рисует, смотрит телевизор или идёт к товарищу, который живёт в соседнем доме. В десять часов тридцать минут Юра ложится спать.

Ответьте на вопросы:

- i. Обычно во сколько Юра встаёт? *Обычно Юра встаёт в семь часов утра.*
- ii. После зарядки что Юра делает? *После зарядки Юра умывается, одевается, и убирает постель.*
- iii. Когда он садится завтракать? *В семь часов сорок пять минут.*
- iv. В восемь часов десять минут что Юра делает? *Он выходит из дома.*
- v. Где находится его школа? *Его школа находится недалеко от его дома.*
- vi. Когда начинается его первый урок? *В восемь часов тридцать минут.*
- vii. Когда дети завтракают в школьном буфете? *В одиннадцать часов пятнадцать минут.*
- viii. В тринадцать часов сорок минут что делает Юра? *Уроки кончаются, и Юра идёт домой.*
- ix. Обычно сколько времени Юра занимается дома? *Обычно он занимается два часа.*
- x. После ужина чем занимается Юра? *Юра читает, рисует, смотрит телевизор или идёт к товарищу, который живёт в соседнем доме.*

4. පහත දී ඇති අවස්ථාවන්ට ගැළපෙන දෙබස බැගින් ලියන්න. (ලකුණු 20)  
 கீழே தரப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திற்கும் பொருத்தமான ஒரு உரையாடல் வீதம் எழுதுக. (20 புள்ளிகள்)  
 Compose dialogues for each situation given below. (20 marks)  
 Составите диалоги по заданным ситуациям. (20 баллов)

- (i). Ситуация – разговор в поезде. Слова для использования в диалоге: Москва, друзья, Маск (книжки о Амбаламгода и Анурадхапуре).  
 (ii). Ситуация – разговор в аэропорту. Слова для использования: Маттала, подруга, коробка конфет (шоколадный торт).  
 (iii). Ситуация – разговор на улице. Слова для использования в диалоге: друг, день рождения, подарок (русско-английский словарь, фотоальбом о Канди).  
 (iv). Ситуация – разговор на улице. Слова для использования в диалоге: универмаг, покупать рубашку и костюм.  
 (v). Ситуация – разговор на улице. Слова для использования в диалоге: стадион «Сугатадаса», смотреть футбольный матч.

5. පහත දී ඇති එක් මාතෘකාවක් යටතේ වචන 100ට නොඅඩු ඊළඟයක් ලියන්න. (ලකුණු 20)  
 பின்வரும் தலைப்புகளில் ஒன்றைத் தெரிவுசெய்து 100 சொற்களுக்குக் கட்டுரை எழுதுக. (20 புள்ளிகள்)  
 Write an essay on one of the topics given below using not less than 100 words. (20 marks)  
 Напишите сочинение, выбирая одну из тем, данных ниже. (Больше чем 100-слов)(20 баллов)

- (i) Самый лучший подарок.  
 (ii) Наша школьная экскурсия.  
 (iii) Современное хобби

## II කොටස/பகுதி II /Part II/часть II

6. පහත දී ඇති පාඨයන්හි අවස්ථා සම්බන්ධය ලියා දක්වන්න. (ලකුණු 20)  
 பின்வரும் அமைப்பு வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக. (20 புள்ளிகள்)  
 Answer the following context questions. (20 marks)  
 Ответьте на следующие вопросы контекста. (20 баллов)

i) -Здорово, браток!

-Здравствуй – !я пожал протянутую мне большую рабочую руку.

-Поздоровайся с дядей, сынок, -сказал мужчина мальчику.

Кто: Андрей в рассказе «Судьба человека» М.Шолохова

Кому: Рассказчику который сидел на берегу реки Еланки.

Когда: Когда рассказчик ждал своего друга на берегу реки и увидел как на дороге вышли мужчина и маленький мальчик.

.Просто разговор при встрече с людьми :Почему

ii) -Что же у тебя, старик, рука такая холодная? На улице тепло, а ты замёрз?

Мальчик удивлённо посмотрел на меня:

-Какой же я старик, дядя? Я мальчик, и совсем не замёрз, а руки холодные, потому что снежки делал.

Кто: рассказчик в рассказе «Судьба человека» М. Шолохова

Кому: мальчику

Когда: Когда мальчик протянул рассказчику свою маленькую холодную ручку

Почему: Когда рассказчик спросил мальчика почему его рука такая холодная?

iii) «Куда меня только не гоняли в эти годы плена !Половину Германии проехал я: и в Саксонии на химическом заводе работал, и в Руру на шахте, и в Баварии землекопал, и в Тюрингии был.

Кто: Андрей в рассказе «Судьба человека» М. Шолохова

Кому: рассказчику

Когда: Отвечая на вопросы рассказчика

Почему: Рассказывая страшные события о войне

iv) Посадили кота в чулан и дали ему замечательный ужин :мясо, рыбу, сырники сосметаной .Кот ел больше часа, и когда мы открыли дверь, он никуда не пытался бежать, вышел из чулана медленно и пошатываясь, сел около дома и стал умываться, поглядывая на нас зелёными нахальными глазами.

Кто: рассказчик в рассказе "Кот Ворюга" К.Паустовского

Кому: Мальчики рассказывают как они ухаживали кота.

Когда: Когда Ленка схватил кота и посадил в чулан.

Почему: Когда мальчики успели схватить кота и были довольны увидеть как кот съедает все что дали.

7. සාහිත්‍ය සංග්‍රහයට ඇතුළත් පහත දී ඇති කතාන්තරවලින් එකක සාරාංශය සිංහල භාෂාවෙන් ලියන්න.

(ලකුණු 20)

இலக்கியத் தொகுப்பில் உள்ளடங்கியுள்ள பின்வரும் கதைகளில் ஒன்றின் சுருக்கத்தை சிங்களம், தமிழ் அல்லது ஆங்கிலத்தில் எழுதுக.

(20 புள்ளிகள்)

Write a summary in English of one of stories given below that included in the anthology.

(20 marks)

- (i) СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА - Михаил Шолохов
- (ii) КОТ ВОРЮГА - Константин Паустовский
- (iii) ЕЖИЗАЯЦ - Лев Николаевич Толстой